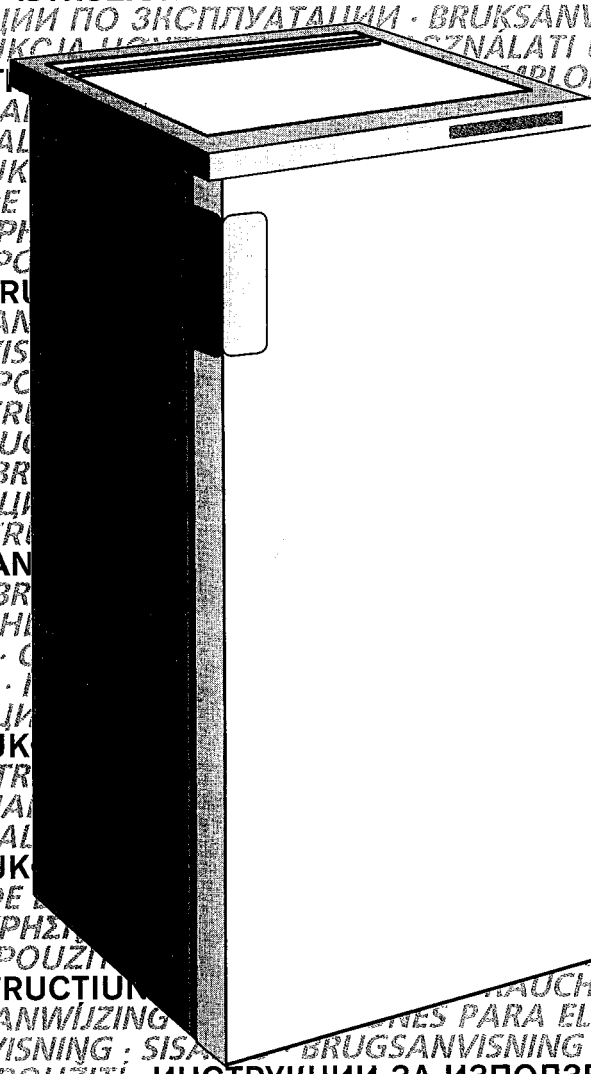


DEUTSCH	Gebrauchsanweisung	Seite	1
ENGLISH	Instructions for use	Page	8
FRANÇAIS	Notice d'emploi	Page	16
NEDERLANDS	Gebruiksaanwijzing	Bldz	23
NORSK	Bruksanvisning	Side	30
SVENSKA	Bruksanvisning	Sida	37
DANSK	Brugsanvisning	Side	44
SUOMI	Käytöohje	Sivu	51
ESPAÑOL	Instrucciones para el uso	Página	58
PORTUGUÊS	Manual del uso	Página	65
ITALIANO	Instruzioni per l'uso	Pagina	72
ΕΛΛΑΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	σελιδα	79

INHALT

D

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG SEITE 2

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ SEITE 2

ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE SEITE 2

BENUTZUNG DES GEFRIERSCHRANKS SEITE 3

ABTAUEN UND REINIGEN DES GEFRIERSCHRANKS SEITE 6

REINIGUNG UND WARTUNG SEITE 6

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN SEITE 7

KUNDENDIENST SEITE 7

INSTALLATION SEITE 7

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmter Gefrierschrank.

Damit Sie den größtmöglichen Nutzen aus Ihrem Gefrierschrank ziehen können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung durch, in der die Produktbeschreibung sowie nützliche Ratschläge für die Aufbewahrung der Lebensmittel enthalten sind.

Bewahren Sie diese Anleitung für den Bedarfsfall auf.

1. Nach dem Auspacken überprüfen, ob das Gerät nicht beschädigt ist und die Türen richtig schließen. Mögliche Transportschäden müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden nach Anlieferung gemeldet werden.
2. Das Gerät vor dem Anschluß zwei Stunden lang ruhen lassen, um die einwandfreie Funktionstüchtigkeit des Kältekreislaufs sicherzustellen.
3. Die Installation und der elektrische Anschluß müssen von einer Fachkraft gemäß den Herstelleranweisungen und den gültigen örtlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

4. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar und mit dem Recyclingsymbol gekennzeichnet. Für die Entsorgung sind die örtlichen Vorschriften zu beachten.

Zur Vermeidung von Gefahren ist das Verpackungsmaterial (Kunststoffhüllen, Polystyrol usw.) von Kindern unzugänglich aufzubewahren.

5. Produkt

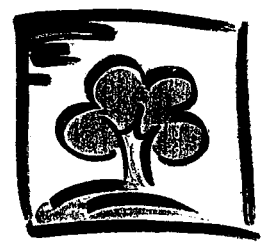
Der Gefrierschrank wurde aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Die Entsorgung muß gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Das Stromkabel durchschneiden, um den Gefrierschrank funktionsuntüchtig zu machen.

Das Gerät ist ordnungsgemäß bei den speziellen Sammelstellen für die Wiedergewinnung der Kältemitel abzugeben.

Information:

Dieses Gerät ist FCKW-frei (im Kältekreislauf: R134a) bzw. FKW-frei (im Kältekreislauf: R600a - Isobutan). Detaillierte Angaben siehe Typenschild am Gerät.



ALLGEMEINE HINWEISE UND RATSCHLÄGE

- Den Gefrierschrank nur zur Lagerung von Tiefkühlware, zum Einfrieren frischer Lebensmittel und zur Herstellung von Eiswürfeln verwenden.
- Belüftungsöffnungen nicht abdecken oder zustellen.
- Keine mit Flüssigkeiten gefüllte, verschlossene Glasbehälter in das Gerät stellen, da diese platzen könnten.
- Eiswürfel oder Wassereis nie sofort nach Herausnehmen essen, da dies zu Kälteverbrennungen führen kann.
- Zur Vermeidung von Erstickungs- und Einschließgefahren ist Kindern das Spielen und Verstecken an und in dem Gerät zu untersagen.
- Der Inhalt von Kälteakkus ist nicht für den Genuß geeignet.
- Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen oder die Stromversorgung unterbrechen.
- Das Anschlußkabel darf nur durch eine hierzu autorisierte Person ersetzt werden.

Konformitätserklärung

- Dieses Gerät ist für die Lagerung von Lebensmitteln bestimmt und entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 89/109/EWG.

Information

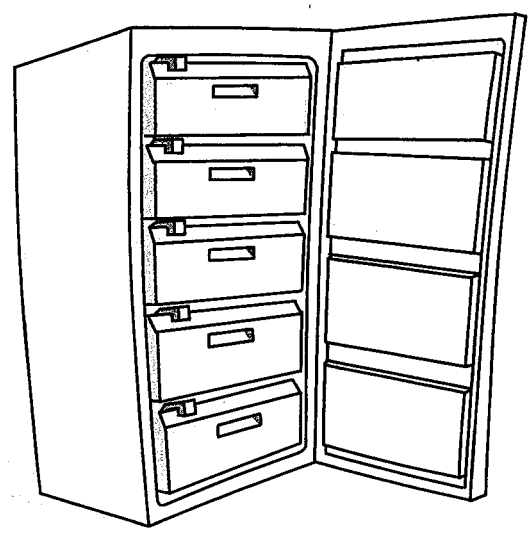
Für die Geräte mit Isobutan (R600a):

Das Kältemittel Isobutan ist ein Naturgas von hoher Umweltverträglichkeit, jedoch brennbar. Achten Sie deshalb darauf, daß die Leitungen des Kältekreislaufs nicht beschädigt werden.

BENUTZUNG DES GEFRIERSCHRANKS

In diesem Gefrierschrank können tiefgefrorene Lebensmittel aufbewahrt sowie frische Lebensmittel eingefroren werden.

Der Gefrierschrank arbeitet bei einer Umgebungstemperatur zwischen +16°C und +32°C.



Inbetriebnahme des Gefrierschranks

- Die Regulierung der Temperatur über den Thermostat ist aufgrund der bereits werkseitig durchgeführten Voreinstellung nicht erforderlich.
- Stecker einstecken.
- Nach etwa 1 Minute ertönt das akustische Signal, da die Innentemperatur des Gerätes noch nicht niedrig genug ist, um Lebensmittel einzulegen.
- Legen Sie Lebensmittel erst dann in den Gefrierschrank, wenn das Signal abgeschaltet hat (Für weitere Einzelheiten siehe beiliegende Produktinformation).

Einstellung der Temperatur

Zur Einstellung der Temperatur siehe beiliegende Produktinformation.

Hinweis:

Die Umgebungstemperatur, die Häufigkeit des Türöffnens und der Aufstellungsort können die Innentemperatur des Gefrierschranks beeinflussen.

Bei der Thermostateinstellung müssen diese Faktoren berücksichtigt werden.

Einschalten der Schnellgefrierfunktion

Auf dem Typenschild des Gerätes ist die Menge der Lebensmittel in kg, die innerhalb von 24 Stnden eingefroren werden können, angegeben.

Das beste Einfrierergebnis erhalten Sie, wenn Sie die Schnellgefriertaste 24 Stunden vor dem Einlegen der Lebensmittel einschalten (bis zum Aufleuchten der gelben Kontrollampe).

In der Regel sind nach dem Einlegen der Lebensmittel etwa 24 Stunden Schnellgefrierfunktion ausreichend, anschließend kann die Schnellgefrierfunktion abgeschaltet werden.

Achtung:

Bei kleineren Mengen von Lebensmitteln kann die Schnellgefrierfunktion bereits nach einigen Stunden abgeschaltet werden, um einen unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden.

BENUTZUNG DES GEFRIERSCHRANKS

Ratschläge für das Einfrieren und die Aufbewahrung frischer Lebensmittel.

- Einzufrierende frische Lebensmittel einwickeln und luftdicht verpacken mit: Alu- oder Klarsichtfolie, wasserundurchlässigen Kunststoffverpackungen, Polyäthylenbehältern mit Deckel oder Tiefkühlbehältern für Lebensmittel.
- Die Lebensmittel müssen frisch, reif und von guter Qualität sein.
- Frisches Obst und Gemüse sind, wenn möglich, sofort nach der Ernte einzufrieren, damit Nährwerte, Aussehen und Konsistenz, Farbe und Geschmack erhalten bleiben.

Fleisch und Wild vor dem Einfrieren erst über einen ausreichenden Zeitraum abhängen lassen.

Hinweis:

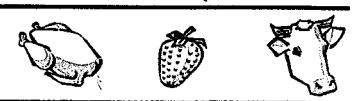
- Warme Speisen vor dem Einlegen in den Gefrierschrank stets abkühlen lassen.
- Aufgetaute oder teilweise aufgetaute Lebensmittel sofort verbrauchen und nicht wieder einfrieren, ausgenommen Lebensmittel, die für die Zubereitung eines Fertiggerichtes verwendet werden. Nach dem Kochen kann das aufgetaute Produkt wieder eingeforen werden.

Einfrieren und Aufbewahren der Lebensmittel

- Die einzufrierenden Lebensmittel in die jeweiligen Fächer legen.
- Die Kühlakkus (soweit vorhanden) werden in die dafür vorgesehenen Fächer gelegt (siehe beiliegende Produktinformation)

Wichtig:

Die Haltbarkeitsdauer in Monaten der frischen Tiefkühlware der nebenstehenden Tabelle entnehmen.

2-3	
4-6	
6-8	
10-12	

Kennzeichnung der Tiefkühlprodukte

Die Tiefkühlprodukte einlegen und kennzeichnen.

Wir empfehlen Ihnen die Haltbarkeitsdauer auf der Verpackung anzubringen, damit so ein rechtzeitiger Verzehr vor Ablauf der Haltbarkeitsdauer gewährleistet ist.

BENUTZUNG DES GEFRIERSCHRANKS

Empfehlungen für die Aufbewahrung von Tiefkühlprodukten

Bei Einkauf von Tiefkühlware sollten sie auf folgendes achten:

- Die Verpackung darf nicht beschädigt sein, da der Inhalt verderblich ist. Wenn die Verpackung aufgebläht ist oder feuchte Flecken aufweist, ist das Produkt nicht optimal gelagert worden; zudem könnte der Inhalt angetaut sein.
- Die Tiefkühlware als letztes einkaufen und für den Transport stets eine Kühltasche verwenden.
- Die Tiefkühlware zu Hause sofort in den Gefrierschrank legen.
- Angetaute Tiefkühlware auf keinen Fall wieder einfrieren, sondern innerhalb von 24 Stunden aufbrauchen.
- Temperaturschwankungen der Tiefkühlware vermeiden bzw. auf ein Minimum reduzieren. Das auf der Verpackung angegebene Verfalldatum beachten.
- Bei der Lagerung von Tiefkühlware stets die Anweisungen auf der Verpackung befolgen.

Entnahme der Körbe

- Die Körbe bis zum Anschlag nach außen ziehen, leicht anheben und herausnehmen.

Hinweis:

Um mehr Platz zu gewinnen, kann der Gefrierschrank auch ohne Körbe benutzt werden.

Beachten Sie, daß die Beladung nicht die angegebenen Grenzwerte übersteigt.

Herstellen von Eiswürfeln

- Die Eiswürfelschale zu 2/3 mit Wasser füllen und in das entsprechende Gefrierfach stellen.
- Um die eventuell auf dem Boden festgefrorene Eiswürfelschale zu lösen, dürfen auf keinen Fall spitze oder scharfe Gegenstände benutzt werden.
- Die Schale leicht biegen, um die Eiswürfel leichter entnehmen zu können.

Hinweis:

Das Öffnen des Gefrierschranks sofort nach Schließen der Tür ist schwierig.

Warten Sie zwei oder drei Minuten, um den Ausgleich des entstandenen Unterdrucks zu ermöglichen.

ABTAUEN UND REINIGEN DES GEFRIERSCHRANKS

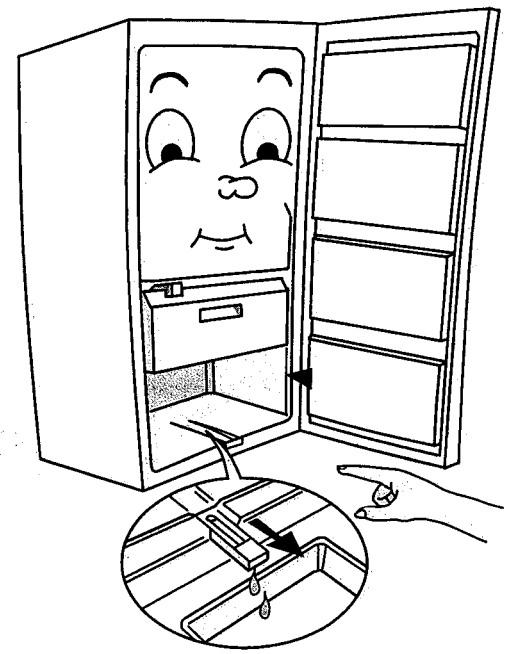
Vor Abtau- und Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. die Stromversorgung des Geräts unterbrechen.

Bei den Modellen mit Elektronik muß vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät über den Schalter Ein/ Aus abgeschaltet werden.

Der Gefrierschrank sollte 1 - 2 Mal jährlich oder bei übermäßiger Eisbildung am Kühlgrill abgetaut werden.

Die Eisbildung auf dem Kühlgrill ist normal. Die Eismenge und die Schnelligkeit der Eisbildung hängen von Umweltbedingungen und von der Häufigkeit des Türöffnens ab. Die Eisbildung an den oberen Kühlrippen ist größer.

Das Abtauen sollte ausgeführt werden, wenn sich wenige Vorräte im Gefrierschrank befinden.



- Die Tür des Gefrierschranks öffnen und alle Lebensmittel entfernen. Wickeln Sie diese dicht aneinandergelegt fest in Zeitungspapier ein und legen Sie sie an einen kühlen Ort oder in eine Kühltasche.
- Lassen Sie die Tür des Gefrierschranks geöffnet, so daß er abtauen kann.
- Den Tauwasserablauf herausnehmen und eine Auffangschale unter den Abfluß stellen.
- Die Inenwände des Gefrierschranks mit einem Schwamm und einer Lösung aus warmem Wasser und/ oder neutralem Reinigungsmittel reinigen. Keine Scheuermittel verwenden.
- Nachspülen und sorgfältig abtrocknen.
- Den Tauwasserablauf wieder anbringen.
- Die Lebensmitel wieder einlegen.
- Die Tür des Gefrierschranks schließen.
- Den Netzstecker wieder einstecken.
- Den Gefrierschrank einschalten.

  Hinweis: Für die Modelle mit Elektronik den Ein-/ Ausschalter betätigen nachdem der Netzstecker eingesteckt wurde.

Der Kondensator auf der Rückseite des Gefrierschranks sollte regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden.

Längere Stillstandzeiten

- Gefrierschrank leeren.
- Stromversorgung zum Gerät unterbrechen.
- Gefrierschrank abtauen und Innenraum reinigen.
- Tür geöffnet lassen, um die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden und die Feuchtigkeit aus dem Inneren des Gefrierschranks zu beseitigen.

ERST EINMAL SELBST PRÜFEN

1. **Das Gerät funktioniert nicht.**
- Strom ausgefallen?
- Hauptschalter eingeschaltet?
- Sicherung durchgebrannt?
- Thermostat richtig eingestellt?
- Inbetriebnahme richtig erfolgt?

2. **Übermäßige Eisbildung.**
- Tauwasserablauf richtig angebracht?
- Tür richtig geschlossen?

3. **Die gelbe, rote und grüne Kontrolleuchte funktionieren nicht. Zuerst Punkt 1 prüfen und dann:**
- Kundendienst benachrichtigen.

Hinweise:
- **Die Erwärmung des vorderen Randes des Gerätegehäuses ist vorgesehen und nicht auf eine Störung zurückzuführen; das Gerät beugt so der Kondensatbildung vor.**
- **Strömungsgeräusche im Kältekreislauf sind als normale Begleiterscheinungen des Gerätebetriebs zu betrachten.**

KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Erst prüfen, ob Sie die Störung selbst beheben können (siehe "Erst einmal selbst prüfen").
2. Lassen Sie das Gerät eine Weile laufen, um zu sehen, ob sich die Störung von selbst gegeben hat. Sollte die Störung weiterhin vorliegen, das Gerät abschalten und nach einer Stunde wieder einschalten.
3. Falls das Gerät dann immer noch nicht richtig funktioniert, rufen Sie bitte den Kundendienst.

   Geben Sie dabei bitte folgende Daten an:
   - Art der Störung
   - Gerätetyp
   - Service-Nummer (befindet sich nach dem Wort SERVICE auf dem Typenschild im Inneren des Geräts).
   - Ihre vollständige Anschrift.
   - Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.

SERVICE 0000 000 00000

Hinweis:

Ein vom Kundendienst ausgeführter Türanschlagwechsel fällt nicht unter die Garantieleistung.

INSTALLATION

- Das Gerät nicht neben einer Wärmequelle aufstellen. Die Aufstellung in warmen Räumen, unter direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, Öfen) führt zu einer Erhöhung des Energieverbrauchs und sollte vermieden werden.
- Andernfalls sind folgende Mindestabstände zu beachten:
  - 30 cm von Kohle- oder Ölöfen;
  - 3 cm von Elektroherden.
- Gerät an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufstellen.
- Geräte-Innenraum reinigen (siehe Kapitel "Abtauen und Reinigen des Gefrierschranks").
- Zubehörteile anbringen.

Elektrischer Anschluß

- **Die elektrischen Anschlüsse müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen.**
- Die Daten zur Spannung und aufgenommenen Leistung können dem Typenschild im Geräte-Innenraum entnommen werden.
- **Die Erdung des Geräts ist gesetzlich vorgeschrieben. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Haustieren oder Gegenständen ab, die auf die Nichtbeachtung der o.g. Vorschriften zurückzuführen sind.**
- Falls Stecker und Steckdose nicht von der gleichen Art sind, die Steckdose von einem qualifizierten Techniker auswechseln lassen.
- Keine Verlängerungskabel oder Mehrfachadapter verwenden.

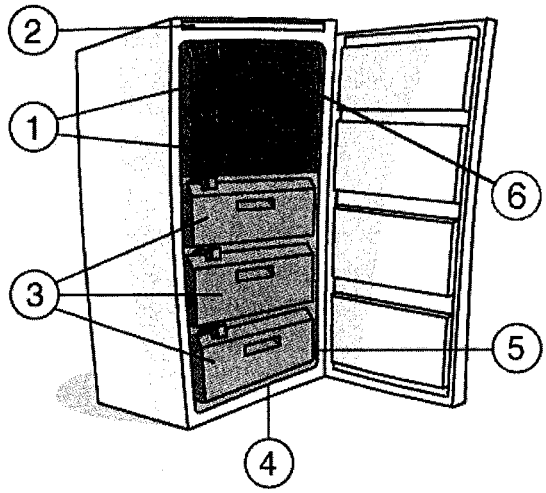
Elektrische Abschaltung

Die Abschaltung muß entweder durch Herausziehen des Netzsteckers oder durch einen der Steckdose vorgeschalteten Zweipolschalter möglich sein.

PRODUKTINFORMATION

D

ATG 371
ATG 372



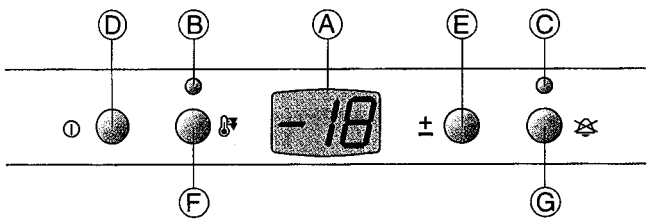
1. Gefrierfach
2. Bedienungs- und Kontrolleinheit
3. Bereich für Schubfächer und Schubkörbe
4. Tauwasserablaufrinne (ausziehbar)
5. Typenschild (im Geräteinnern)
6. Kühlakkus(im Inneren - sofern vorhanden)

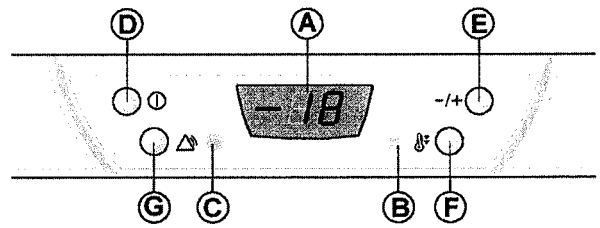
Aufbewahrungsbereich

Gefrierbereich

Hinweis: Das Design der Schubfächer und des Zubehörs hängt von dem jeweiligen Modell ab.

Bedienelemente (je nach Modell)





A Digitale Temperaturanzeige.

B Gelbe Kontrolleuchte: zeigt an, daß die Schnellgefrierfunktion aktiviert ist.

C Rote Kontrolleuchte: blinkt, wenn die Temperatur im Gefriergerät auf einen zu hohen Wert angestiegen ist.

D Ein-/Ausschalttaste des Gefriergeräts.

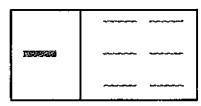
E Taste für die Einstellung der Innentemperatur.

F Einschalttaste für die Schnellgefrierfunktion.

G Taste zum Ausschalten des Signaltons.

Inbetriebnahme

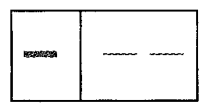
1. Das Gerät mit dem Netzstecker ans Netz anschließen.



Auf der digitalen Anzeige erscheinen sechs waagerechte Striche.

Achtung

Sollte auf der digitalen Anzeige nur ein Leuchtpunkt erscheinen, ist die Ein-/Ausschalttaste **D** des Gefriergeräts zu betätigen.

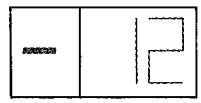


Nach ca. 3 Sek. mit warmem Produkt (Innentemperatur über 10°C) werden nur noch die beiden mittleren Striche angezeigt. Die rote Kontrolleuchte **C** und der Signalton schalten sich ein.

2. Drücken Sie die Taste **G** zum Ausschalten des Signaltons.

Der Signalton verstummt, und die rote Kontrolleuchte blinkt weiter.

3. Warten Sie, bis die digitale Anzeige eine Temperatur von -12°C meldet.



Sobald die Temperatur von -12°C erreicht ist, hört die rote Kontrolleuchte automatisch auf zu blinken.

4. Die tiefzukühlenden bzw. bereits tiefgekühlten Lebensmittel wieder einlegen.

PRODUKTINFORMATION

Einstellung der Temperatur im Gefriergerät

Das Gerät wird in der Regel werkseitig auf einen Betrieb mit der empfohlenen Temperatur von -18°C eingestellt.

Die Innentemperatur kann wie folgt innerhalb des Einstellbereichs von -16°C bis -24°C verändert werden:

- Drücken Sie die Taste **E** für die Einstellung der Innentemperatur einmal: In der digitalen Anzeige blinkt die zuvor eingestellte Aufbewahrungstemperatur.
- Nun kann die Aufbewahrungstemperatur um je 1°C pro weiteren Druck auf die Taste geändert werden: Der jeweilige Wert wird in einem Zyklus von -16°C bis -24°C blinkend angezeigt.
- Ungefähr 5 Sek. nach der letzten Betätigung der Taste wird die eingegebene Temperatur gespeichert, hört auf zu blinken, und die digitale Anzeige meldet wieder die aktuelle Innentemperatur.

Hinweis:

Der digitalen Anzeige zeigt Innentemperaturwerte zwischen +10°C und -24°C an.

Bei Stromausfall bleiben die gewählten Funktionen weiterhin eingestellt.

Schnellgefrieren

Nach abgeschlossenem Gefriervorgang schaltet sich die Schnellgefrierfunktion automatisch aus.

Alarmanzeigen

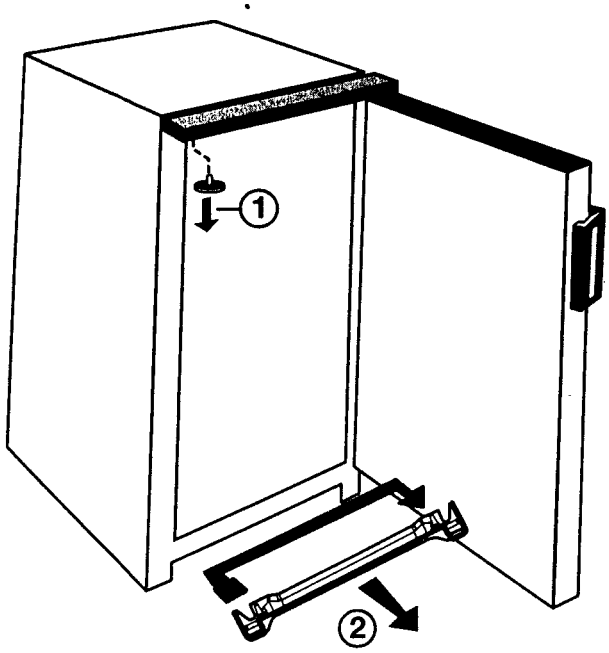
	Anzeige	Ursache	Abhilfe
Türalarm	Der Signalton ertönt.	Die Tür war länger als 1 Minute geöffnet.	Tür schließen.
Temperatur-alarm	Der Signalton ertönt, und die rote Alarmleuchte **C** schaltet sich ein.	Die Innentemperatur übersteigt -12°C.	Taste **G** drücken und warten, bis die Temperatur wieder unter -12°C abfällt.
Temperaturfühler-alarm	Der Signalton ertönt, und auf dem Display erscheint **"SF".**	Temperaturfühler beschädigt.	Wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
Dauerstromaus-fall-Alarm	Der Signalton ertönt, die rote Alarmleuchte **C** schaltet sich ein; das Display zeigt blinkend die aufgrund des Stromausfalls erreichte Höchsttemperatur an.	Längerer Stromausfall, der eine Erhöhung der Innentemperatur auf Werte bewirkt hat, bei welchen die richtige Konservierung der Lebensmittel nicht gewährleistet ist.	Taste **G** drücken; das Display zeigt wieder die aktuelle Innentemperatur an.

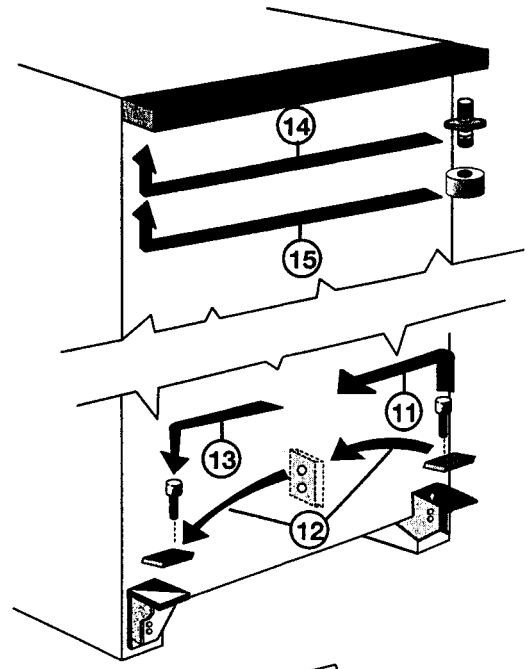
Hinweis:

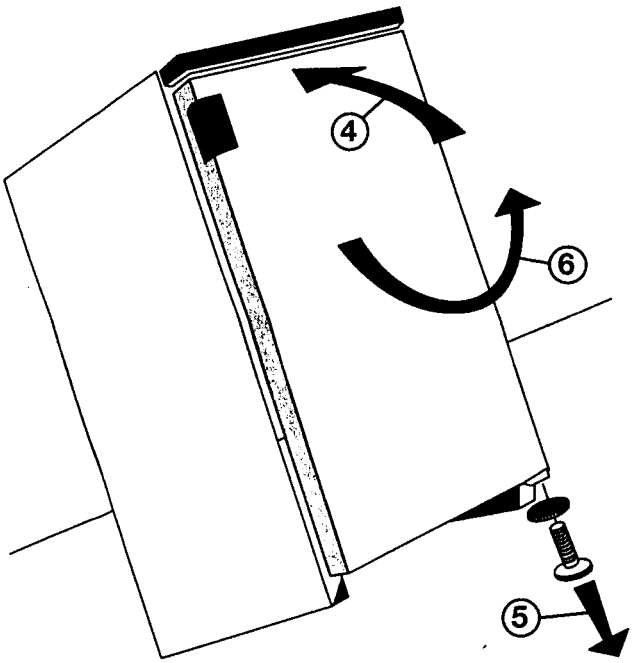
Der Temperaturalarm kann auch durch längeres Offenstehen der Tür oder durch Einlegen frischer Lebensmittel in den Gefrierbereich ausgelöst werden; der gemeldete kurzzeitige Temperaturanstieg hat keinen Einfluß auf die optimale Konservierung bereits tiefgekühlter Lebensmittel.

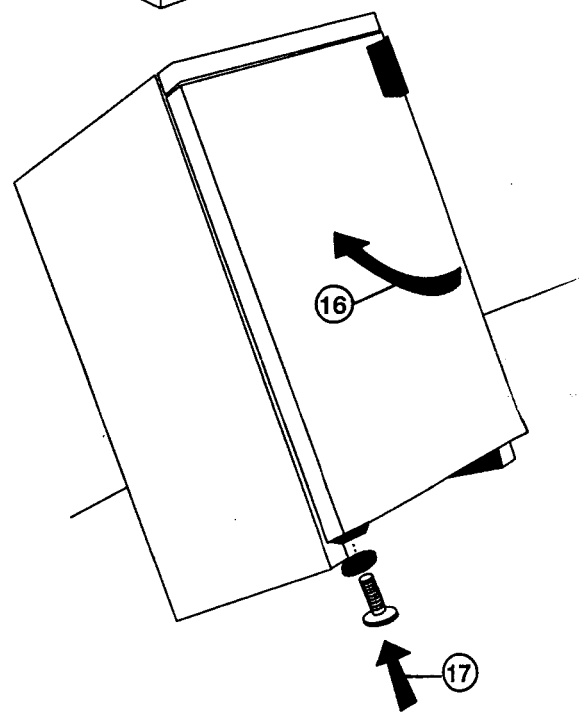
Abtauen

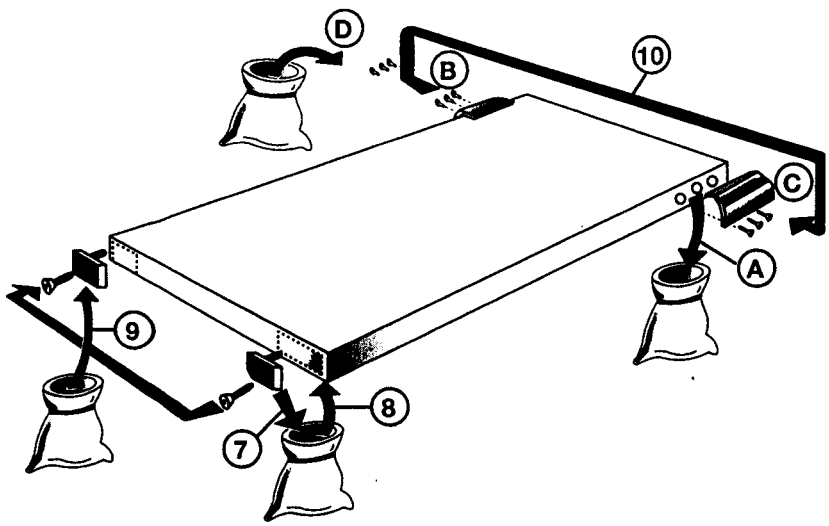
1. Die Ein-/Ausschalttaste **D** des Gefriergeräts betätigen.	In der digitalen Anzeige erscheint ein Leuchtpunkt.
2. Netzstecker abziehen oder Hauptschalter ausschalten.	
3. Nach den Angaben in der Bedienungsanleitung vorgehen.	
4. Netzstecker wieder einstecken.	
5. Ein-/Ausschalttaste **D** des Gefriergeräts betätigen.	Gehen Sie wie in "Inbetriebnahme" beschrieben vor.

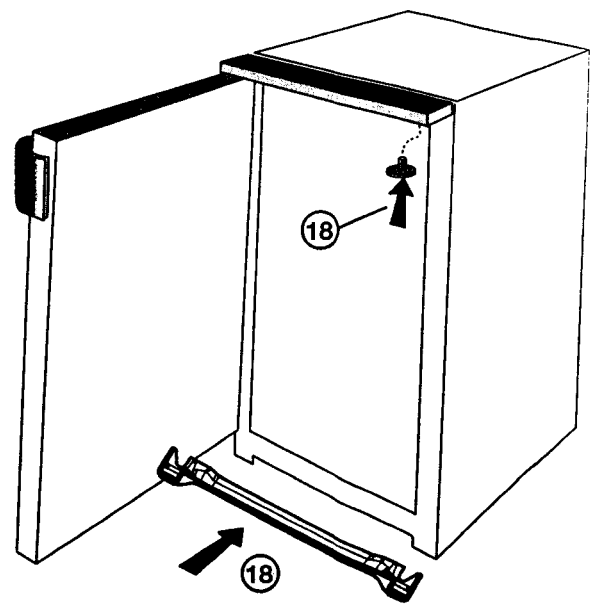












4619 997 71491

Printed in Italy
1/0497